Porównanie tłumaczeń Dzieje 18:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zszedłszy do Cezarei wszedłszy i pozdrowiwszy zgromadzenie zszedł do Antiochii |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A po przybyciu do Cezarei,\* \*\* wstąpił do zgromadzenia\*\*\* i pozdrowił je,\*\*\*\* po czym zszedł do Antiochii.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zszedłszy\* do Cezarei, wstąpiwszy i pozdrowiwszy (społeczność) wywołanych, zszedł do Antiochii. [[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zszedłszy do Cezarei wszedłszy i pozdrowiwszy zgromadzenie zszedł do Antiochii |

1. 1) Droga morska z Efezu do Cezarei mierzyła ok. 990 km; z Cezarei do Antiochii – 450 km. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 8:40</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Żaden ms nie mówi, o który kościół chodzi, <x>510 18:22</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 9:31</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>510 15:35</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) O zejściu ze statku. [↑](#footnote-ref-7)